she (greatly helped by others) has been able
to find in 25 years of looking. The list is still
incomplete, but provides a fair introduction
for beginners at *Finnegans Wake*, and it
serves as a useful check-list for old hands at
the game. In *Third Census*, individual
entries are reworked and expanded; so is
the chart, Who is Who When Everybody is
Somebody Else; the Synopsis is longer and
better; the Introduction is new.

Adaline Glasheen has written numerous
articles on Joyce and has lectured at the
State University of New York at Buffalo.
According to Hugh Kenner, she is "one of
the foremost Joyce scholars in the world. I
have no doubt that the *Census*, in its
successive incarnations, is one of the indis-
pensable tools for the *Finnegans Wake*
student."

And from David Hayman in the *James Joyce
Quarterly*, "It is part of the game that every
reader will find something to add to the
*Census* and something to disagree with in it.
There can be no doubt that in its expanded
form the *Census* is one of the essential
books for both the reader and the student of
*Finnegans Wake*."

A LEXICON OF THE GERMAN IN FINNEGANS WAKE

Helmut Bonheim

The greatest lack in Finnegans Wake studies is the absence of adequate lexicographical referencing, vital to the explication of detail and a full appreciation of Joyce’s work. This book is the first complete list of all the many words in Finnegans Wake that have a German component (often disguised), together with a translation in the context. Relatively few of the words are pure German; some are literal translations of German compounds into English; some are German-English compounds. Mr. Bonheim’s sleuthing and lexicographical approach bring to light many obscure layers of meaning.

$9.00

A GAELIC LEXICON FOR FINNEGANS WAKE
AND GLOSSARY FOR JOYCE’S OTHER WORKS

Brendan O Hehir

This is the second of a projected series of guides to the multilingual languages employed by Joyce in the portmanteau vocabulary of the Wake. Like Helmut Bonheim’s German lexicon, this should prove a welcome accompaniment to the unravelling of that difficult text. A separate glossary of Gaelic words and phrases used in Joyce’s earlier writings and some appendices on Irish lore and legends make O Hehir’s work all the more valuable. —Modern Fiction Studies

$13.75

THE STOIC COMEDIANS: FLAUBERT, JOYCE AND BECKETT

Hugh Kenner

This is one of the best short books of literary criticism that I know. It is fine in format . . . and amusingly illustrated with ten drawings by Guy Davenport. Mr. Kenner says that the illustrations are intended to keep the reader from dwelling on the paucity of documentation. The notes never will be missed. . . . The argument is tightrope walking, and fascinating as such. Mr. Kenner concludes with optimism for the ability of novelists. They will never run out of things to do. With the example of Mr. Kenner before them, one may hope the same thing of critics who have studied his mastery of the closed field of purpose.

—Donald Weeks, Journal of Aesthetics and Art Criticism

Paper, CAL 297 $2.65